

# Rapporto annuale

# 2014

*Riassunto*

# Indice

- 3 Editoriale
- 4 Retrospectiva: Panoramica sull'esercizio, Panoramica sull'anno d'esercizio 2014, Introiti Svizzera 2014, Deduzioni dei costi
- 6 Conto annuale: Introiti della SUIISA provenienti dalla Svizzera e dal Liechtenstein
- 8 Attualità
- 10 Statistica: Statistica dei membri 2014, Conteggi in base ai gruppi di membri della SUIISA, Bilancio dei pagamenti con l'estero
- 12 Organizzazione
- 13 Conto annuale: Bilancio della SUIISA al 31 dicembre, Conto d'esercizio della SUIISA

## Sigla editoriale

A cura della SUIISA, Cooperativa degli autori ed editori di musica,  
[www.suisa.ch](http://www.suisa.ch) | [www.suisablog.ch](http://www.suisablog.ch), [suisa@suisa.ch](mailto:suisa@suisa.ch)

**Caporedattore** Giorgio Tebaldi

**Traduzioni** Giusy Righetto, Mauro Osenda

**Creazione** Crafft Kommunikation AG, Zurigo

**Foto** Robert Huber

**Stampa** Neidhart + Schön, Zurigo

**Tiratura** 500 copie

**151,6** mio.  
di fatturato

Il fatturato della SUISA nel 2014 proviene dalle indennità per diritti d'autore di artisti come Marcel Oetiker nonché da entrate accessorie.

---



**«La SUISA mi solleva da molte  
incombenze amministrative, permet-  
tendomi così di concentrarmi  
sulla musica.»**

**MARCEL OETIKER**

---

**8,5** mio.  
di emissioni

Nel 2014 la SUISA ha concesso la licenza per ca. 8,5 mio. di esecuzioni radio e TV di quasi 250 000 opere.



«La SUIISA è importante per tutti gli artisti, dato che tutela i diritti d'autore.»

ERIAH

**1 371 074**  
dichiarazioni d'opera

Non sono mai state dichiarate così tante opere alla SUIISA quante nel 2014, a testimonianza dell'attiva creazione di compositori come Eriah.

**100**  
società consorelle

La SUIISA rappresenta in Svizzera il repertorio mondiale sulla musica e ha concluso contratti di reciprocità con oltre 100 consorelle in tutto il mondo.

**28,1** mio.  
di spese amministrative

Le entrate accessorie (CHF 10,3 mio.) coprono una parte delle spese. Il resto viene finanziato con una trattenuta sui versamenti agli aventi diritto che ammonta in media al 12,3%.

CHF **88** su CHF **100**  
per gli artisti

La SUIISA ripartisce ca. CHF 88 su CHF 100 incassati agli aventi diritti come Camilla Sparksss.



«I rendiconti della SUIISA sono per noi sempre un bel regalo di Natale.»

CAMILLA SPARKSSS

**204**  
collaboratori

Con ca. 176 impieghi a tempo pieno, sono 204 i collaboratori SUISA che si occupano degli interessi dei nostri associati e dei nostri clienti.

**123,9** mio.  
per autori ed editori

Nel 2014 la SUISA ha realizzato introiti per CHF 123,9 mio., che sono ripartiti ad editori, parolieri e compositori come Carrousel.



«La SUISA si impegna a favore del riconoscimento di quel lavoro invisibile, che è la composizione.»

CARROUSEL



«La FONDATION SUISA è una preziosa sostenitrice dei miei progetti.»

OLIVER WAESPI

**2,5** mio.  
per la musica svizzera

Nel 2014 la SUISA ha promosso la musica svizzera con CHF 2,5 mio. versati dalla FONDATION SUISA. Di questo approfittano compositori come Oliver Waespi.

**7,6** mio.  
per la previdenza sociale

Il 7,5% degli introiti da diritti d'esecuzione e d'emissione in Svizzera e nel Liechtenstein è destinato alla previdenza dei suoi membri. Nel 2014 ammontava a CHF 7,6 mio.

## PARLIAMO DEI CREATORI

Le nozioni di «opera» e «creazione» sono essenziali, sono al centro della nostra attività e non possono essere formulate diversamente. Così le società di gestione appaiono sotto la loro giusta luce: permettere un'economia nella quale gli autori e gli aventi diritto sono valorizzati quando le loro opere raggiungono un pubblico.

Non lasciamo che altre formulazioni rendano oscura questa nozione così limpida. Così nella lingua dell'economia digitale, si sente spesso evocare i «creatori di contenuti» (nel nostro caso i compositori), per metterli in relazione con i «fornitori di contenuti» (ad esempio iTunes) e ai consumatori. Per quanto ci concerne, siamo dei creatori e questo basta per definirci.

Nel 2014 la SUISA ha perseguito con determinazione la valorizzazione della creazione, le sfide sono numerose e le prospettive promettenti. Il nostro bilancio dimostra ancora una volta che in Svizzera la musica è amata, la nostra società di gestione ha saputo avere perseveranza nelle negoziazioni tariffarie e così ottenere buoni risultati.

Avrete sicuramente notato la nostra accresciuta presenza su Internet, tra l'altro grazie al SUISAblog ([www.suisablog.ch](http://www.suisablog.ch)). Il nostro reparto Comunicazione ha sviluppato numerosi progetti per giovani creatori, il nostro paese ha dei talenti prodigiosi e questi talenti hanno bisogno più che mai del diritto d'autore. La SUISA è con loro dalle prime note.

In occasione di un ritiro a Spiez nel maggio del 2014, il Consiglio d'amministrazione della SUISA ha preso l'iniziativa di analizzare il proprio funzionamento; questo ha permesso lo sboccio di nuove idee. Il monitoraggio dell'evoluzione nel settore del digitale è una delle priorità formulate affinché dall'utilizzo online i creatori ottengano una giusta remunerazione per il loro lavoro.

E soprattutto, l'insieme dei collaboratori e la direzione della SUISA hanno dimostrato una volta di più il loro solido impegno al fianco dei creatori. A nome del Consiglio d'amministrazione esprimo qui tutta la mia riconoscenza e mi rallegro di proseguire questo comune lavoro.



Xavier Dayer

## PANORAMICA SULL'ESERCIZIO

Andreas Wegelin e Vincent Salvadé

Il 2014 è stato ancora una volta un esercizio molto positivo per quanto riguarda la gestione dei diritti d'autore in Svizzera e in Liechtenstein. Si è registrato infatti un aumento del 4% degli incassi. Il risultato positivo è da ricondurre principalmente agli incassi derivanti dalla tariffa per le indennità sugli smartphone, ai maggiori incassi per quanto riguarda il settore online e alle entrate supplementari riscosse dai gestori di radio e televisioni private. In totale gli incassi derivanti dai diritti d'autore sul territorio nazionale ed estero si sono attestati a CHF 141,3 mio. (2013: CHF 135,7 mio.). Le trattenute per la gestione dei diritti d'autore ammontano in media al 12,3% (2013: 12,47%).

### Diritti di esecuzione

Per quanto riguarda i diritti di esecuzione, abbiamo registrato una leggera flessione rispetto a quanto preventivato dai diritti da concerti (Tariffa comune K). Gli incassi derivanti da concerti sono ammontati a CHF 44,1 mio. (2013: CHF 47,2 mio.). In questo caso si tratta di una flessione attesa, in quanto l'esercizio 2013 comprendeva delle fatture riportate che riguardavano ancora l'esercizio 2012. Tale flessione dunque non è indice di un peggioramento del mercato dei concerti.

### Diritti di trasmissione

Gli introiti derivanti dai diritti di trasmissione, al contrario, hanno ripreso a crescere (+5%) raggiungendo i CHF 64 mio. Il buon risultato è da ricondurre anche ai maggiori incassi ottenuti grazie ai diritti pagati da gestori di radio e televisioni private (Tariffa comune S: CHF 11,4 mio. nell'esercizio 2014 rispetto ai CHF 9,4 mio. nell'esercizio 2013). Purtroppo alcuni importi sono stati contestati dai gestori interessati e questo ci ha portato all'apertura di un processo.

### Diritti di riproduzione

Lo sviluppo negativo degli affari per quanto riguarda i supporti fisici non si è arrestato neppure lo scorso anno. Gli incassi derivanti dalla produzione di supporti sonori e audiovisivi nel 2014 si sono ridotti del 7%, raggiungendo appena CHF 7,5 mio. (2013: CHF 8,1 mio.).

### Online

Per contro gli introiti derivanti dalle attività online nel 2014 hanno registrato una notevole crescita (+32% rispetto al 2013). La crescita ha riguardato soprattutto gli incassi ottenuti dallo strea-

ming, che sono quasi quintuplicati (CHF 1,45 mio. nel 2014 rispetto agli CHF 0,31 mio. dell'esercizio precedente). Gli introiti derivanti dal download sono cresciuti del 7%. La musica quindi si sta sempre più smaterializzando: i supporti fisici stanno facendo registrare un calo già da diversi anni, mentre stanno guadagnando sempre maggiore importanza i dati salvati su computer e dispositivi mobili.

### Diritti d'indennizzo

Nel 2014 abbiamo registrato un andamento positivo anche per quanto riguarda gli introiti derivanti dalle indennità sui supporti vergini, che sono più che raddoppiati (CHF 8,6 mio. nel 2014 rispetto ai CHF 4,1 mio. nell'esercizio precedente). Il motivo di questa crescita è da ricondurre all'accordo sulle indennità per le copie private sugli smartphone, che è stato raggiunto a luglio 2014. Sulla base di tale accordo, la Commissione Arbitrale federale a novembre ha approvato due nuove tariffe 4e, una valida per il 2014 e l'altra per gli esercizi 2015-2016. Inoltre, all'inizio del 2015 è stato possibile ritirare i ricorsi relativi alle Tariffe comuni 4e del 2010-2011 e del 2012-2013. Abbiamo quindi potuto mettere la parola fine a una controversia giudiziaria durata anni e in questo modo a dicembre sono state emesse le fatture relative al periodo 2010-2014.

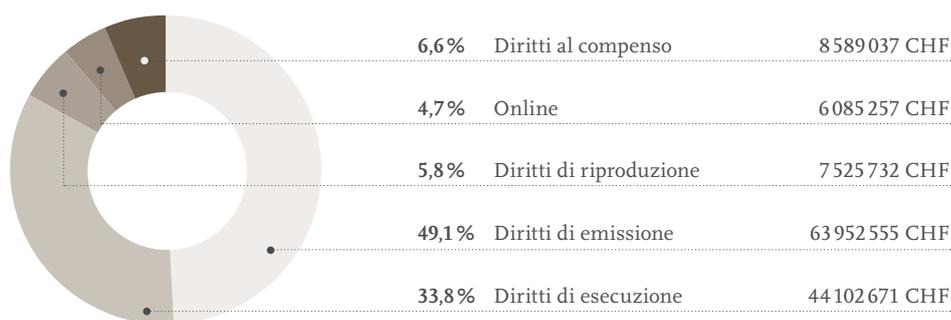
### Costi amministrativi e ripartizioni supplementari

Dagli introiti derivanti dai diritti d'autore, pari a CHF 141,3 mio. (2013: CHF 135,7 mio.), CHF 17,4 mio. (2013: CHF 16,9 mio.), ovvero il 12,3%, sono stati dedotti a copertura dei costi amministrativi. Inoltre, gli introiti accessori, che ammontano a CHF 10,3 mio. (2013: CHF 9,27 mio.) sono stati utilizzati anch'essi per la copertura dei costi amministrativi. La SUISA solitamente ripartisce due volte all'anno gli incassi derivanti dalla concessione di licenze sui diritti d'autore. Quando una esecuzione, una trasmissione o una produzione ha avuto luogo, di norma i relativi incassi vengono ripartiti l'anno successivo. Quindi, le indennità pagate nel 2014 si riferiscono agli introiti del 2013. Succede, in alcuni casi, che al momento della fatturazione non sia stato ancora possibile identificare i titolari dei diritti su una determinata opera. In questi casi le indennità vengono accantonate e si compiono ulteriori ricerche per trovare gli aventi diritto. Le somme accantonate che, nonostante gli sforzi, non possono essere distribuite anche dopo anni dalla fatturazione vengono utilizzate per ridurre le spese generali d'esercizio. Anche quest'anno la ripartizione totale da accantonamenti è stata pari a CHF 6,5 mio., ovvero il 7% di tutte le somme distribuite nel 2015 agli aventi diritto (escluse le fatture posticipate). In questo modo la percentuale media dei costi è scesa, per motivi puramente matematici, al 5,64% e costituisce ancora il 6,66% degli importi pagati.

**Panoramica sull'anno d'esercizio 2014**

in 1000 CHF

Introiti provenienti dalla gestione di diritti d'autore	2014	2013	+/- %
in Svizzera	130 255	124 793	4,4 %
all'estero	11 064	10 929	1,2 %
<b>Totale</b>	<b>141 319</b>	<b>135 722</b>	<b>4,1 %</b>
Introiti accessori	10 298	9 270	11,1 %
<b>Cifra d'affari globale</b>	<b>151 617</b>	<b>144 992</b>	<b>4,6 %</b>
<b>Costi di gestione</b>	<b>28 097</b>	<b>26 926</b>	<b>4,3 %</b>
(in percentuale della cifra d'affari globale)	18,5	18,6	-0,5 %
<b>Calcolo detrazione dei costi media per i conteggi</b>			
Costi di gestione	28 097	26 926	4,3 %
detratto versamento proveniente dal fondo di perequazione	-418	-738	-43,4 %
detratti gli introiti accessori	-10 298	-9 270	11,1 %
Costi di gestione al netto	17 381	16 918	2,7 %
<b>in percentuale della cifra d'affari proveniente dai diritti d'autore</b>	<b>12,3</b>	<b>12,47</b>	<b>-1,4 %</b>

**Introiti Svizzera 2014****Deduzioni dei costi**

Diritti d'esecuzione e d'emissione Svizzera	Ø 13,52 %	al massimo 15 %
Diritti di riproduzione e diritti al compenso Svizzera	Ø 8,9 %	al massimo 15 %
Online	14,7 %	
Introiti provenienti dall'estero	4,0 %	
Media	12,3 %	

La deduzione dei costi per la gestione dei diritti d'autore ammonta nella media totale al 12,3 % (anno precedente: 12,47 %).

**Introiti della SUIA provenienti dalla Svizzera e dal Liechtenstein**

in CHF

		2014	2013
<b>Diritti di emissione</b>			
A	Emissioni SSR	32 700 000	32 700 000
TC 1	Reti cavo (diffusione di emissioni)	16 772 021	15 937 159
TC 2a	Convertitori (diffusione di emissioni)	30 562	50 065
TC 2b	Internet/telefoni cellulari (diffusione di emissioni)	180 484	180 465
W	Finestre pubblicitarie	1 579 246	860 809
S	Emittenti locali (senza SSR)	11 403 193	9 429 294
Y	Radio e televisione in abbonamento	1 287 048	1 644 368
<b>Totale diritti di emissione</b>		<b>63 952 555</b>	<b>60 802 160</b>
<b>Diritti di esecuzione</b>			
B	Fanfare, bande	398 523	402 520
	Cori e associazioni strumentali (senza fanfare, bande, cori di chiesa e jodler)	324 237	340 468
	Jodler	76 034	76 034
	Orchestre sinfoniche di dilettanti	36 567	36 119
C	Chiese	580 425	580 579
D	Società di concerti (orchestre di professione)	648 906	958 262
E	Cinema	2 633 972	2 699 742
TC 3a	Intrattenimento generale di sottofondo	13 356 692	13 418 956
TC 3b	Treni, aerei, pullmann, battelli, lunapark, vetture pubblicitarie con altoparlante	265 488	256 607
TC 3c	Maxischermi (public viewing)	7 782	9 477
H	Industria alberghiera	4 211 094	3 686 457
Hb	Esecuzioni musicali per manifestazioni danzanti e ricreative (senza industria alberghiera)	2 051 121	1 937 487
HV	Hotel-video	39 028	40 408
K	Concerti (senza le società di concerti)	18 672 717	21 884 187
L	Scuole di danza	601 280	644 134
MA	Juke-box	77 252	87 884
T	Proiezioni di supporti audiovisivi (senza cinema)	8 116	35 215
Z	Circhi	113 437	121 424
<b>Totale diritti di esecuzione</b>		<b>44 102 671</b>	<b>47 215 958</b>

		2014	2013
<b>Diritti di riproduzione</b>			
PA	Movimenti musicali	3 832	4 040
PI	Registrazione di musica su supporti sonori destinati al pubblico: Concessioni di licenze in Svizzera	2 001 728	2 487 523
	Registrazione di musica su supporti sonori destinati al pubblico: Concessioni di licenze all'estero	2 543 617	2 350 818
PN	Registrazione di musica su supporti sonori non destinati al pubblico	103 613	30 564
VI	Registrazione di musica su supporti audiovisivi destinati al pubblico	328 734	1 152 313
VM	Video musicali – concessioni di licenze in Svizzera	20 451	95 325
	Video musicali – concessioni di licenze all'estero	166 904	158 909
VN	Registrazione di musica su supporti audiovisivi non destinati al pubblico	2 356 852	1 826 392
<b>Totale diritti di riproduzione</b>		<b>7 525 732</b>	<b>8 105 883</b>
<b>Richieste d'indennità</b>			
TC 4	Indennità sui supporti vergini video	293 374	408 146
TC 4	Indennità sui supporti vergini audio	6 195 639	2 002 758
TC 5	Videoteche	13 684	18 427
TC 6	Noleggio supporti sonori e audiovisivi nelle biblioteche	40 607	43 372
TC 7	Utilizzazione scolastica	268 042	261 538
TC 8	Riprografia	254 842	196 095
TC 9	Reti aziendali interne	211 732	216 088
TC 12	Noleggio set-top-box	1 311 117	919 874
<b>Totale richieste d'indennità</b>		<b>8 589 037</b>	<b>4 066 298</b>
<b>Online</b>			
	Streaming	1 452 270	314 677
	Download	4 632 987	4 287 955
<b>Totale online</b>		<b>6 085 257</b>	<b>4 602 632</b>
<b>Totale complessivo</b>		<b>130 255 251</b>	<b>124 792 930</b>

## SOCIETÀ DI GESTIONE: DINOSAURI D'ALTRI TEMPI?

Andreas Wegelin

Il lavoro delle società di gestione è molto controverso. Costituirebbero un sistema obsoleto. Se è vero che non è facile adattarsi alle evoluzioni tecnologiche, le società di gestione vi si sforzano per permettere la sopravvivenza degli artisti.

L'accordo sulle indennità per gli smartphone, raggiunto nel luglio 2014, è stato accolto con grande favore. Ma i negoziati sono durati diversi anni, sono stati interposti dei ricorsi e nuove negoziazioni sono state rilanciate, ragioni per cui l'accordo definitivo è intervenuto tardivamente. La copia privata sugli smartphone di opere protette cede progressivamente il passo allo streaming. Non ci si deve quindi meravigliare se qualcuno considera questa indennità come una soluzione dell'era della pietra.

### Le società di gestione tra due fuochi

La SUISA si trova tra due fuochi. Da un lato, difende gli interessi dei propri soci, che auspicano di essere indennizzati per l'uso delle loro opere. Ma deve altresì vegliare a che i suoi clienti, vale a dire coloro che usano queste opere in pubblico, lo possano fare a condizioni sostenibili. La SUISA si trova pertanto tra due fronti i cui interessi spesso divergono. Per questo i negoziati sono spesso lunghi e costosi.

Negoziati tanto impegnativi e interminabili mostrano, però, al contempo, quali siano i vantaggi di una gestione collettiva. Sarebbe in effetti quasi impossibile per la maggior parte degli artisti di negoziare direttamente con ogni organizzatore di eventi, organismo di diffusione, produttore di supporti musicali o fornitore di servizi online. Ma anche per questi ultimi negoziare con ogni singolo artista per ogni singola opera sarebbe troppo dispendioso. Grazie alla gestione collettiva gli artisti possono contare su un rappresentante forte, la società di gestione, e gli utilizzatori su un unico interlocutore.

### Critiche alla gestione collettiva

La gestione collettiva e il lavoro delle società di gestione sono spesso contestati. Nell'era digitale, infatti, il diritto d'autore è sovente ritenuto anacronistico, mentre le società di gestione non sarebbero altro che dinosauri dell'era analogica. Secondo i critici del diritto d'autore, le opere non dovrebbero essere protette tout court, men che meno su Internet. D'altronde Internet rappresenta per gli artisti la piattaforma di promozione ideale per concerti o inserzioni pubblicitarie, da cui possono poi guadagnare.

Un ragionamento che, però, trascura un aspetto. I compositori e i parolieri non sono necessariamente gli interpreti che salgono sul palco, vogliono e devono, anche loro, essere remunerati per il proprio lavoro. Oltretutto, agli autori, non si applicherebbe

la logica di mercato. Se la musica viene scaricata o copiata esiste chiaramente una domanda, per la quale l'autore deve essere remunerato.

### Il forfait culturale quale soluzione?

Dalle critiche nascono sempre proposte alternative, come in questo caso l'indennità forfettaria culturale. Con questo sistema, il consumatore, pagando un importo settimanale, mensile o annuale fisso, può consumare cultura e, nel caso della musica, in parte anche possedere le opere. Ma offrire la musica su Internet a un prezzo unitario, come l'acqua o l'elettricità, significherebbe espropriare gli artisti, che perderebbero il diritto di disporre della propria musica. Un diritto che, come ha dimostrato la cantante americana Taylor Swift scegliendo deliberatamente di non offrire più la propria musica su Spotify, non è privo di senso. Inoltre come assicurare, in un simile modello, che i compensi siano ripartiti equamente, senza sapere quale opera è stata ascoltata? Una ridistribuzione ad inaffiattoio non renderebbe giustizia a investimenti e domande diversi. Una redistribuzione puntuale, invece, richiederebbe ricerche di mercato onerose e costose, con un aumento dei costi per le società di gestione.

### Accompagnare il cambiamento

Una cosa è certa: Internet ha rivoluzionato il consumo di musica, e forse non è che l'inizio. Le società di gestione hanno affrontato questa sfida e hanno stipulato dei contratti con i fornitori di servizi online. Ma non basta. Nuove tecnologie si affacciano sul mercato, come l'ascolto di musica da cloud. Le società di gestione devono seguire i ritmi di questi cambiamenti.

Ma anche la politica deve prendere in considerazione questo cambiamento, definendo delle condizioni eque per gli artisti. Il mondo politico potrebbe, per esempio, contribuire a un miglioramento della trasparenza fissando delle leggi che obblighino i fornitori di servizi online a pubblicare le cifre relative all'utilizzazione sui loro siti. Le società di gestione partecipano attivamente al processo politico, come dimostra la recente presenza al gruppo di lavoro sul diritto d'autore (AGUR12). Hanno anche avanzato proposte concrete per il progetto che sarà posto in consultazione e che dovrebbe essere pronto a fine 2015.

Malgrado tutti questi sforzi e riflessioni sul diritto d'autore, non bisogna perdere di vista l'essenziale: gli autori, editori e interpreti hanno diritto a un equo compenso. Altrimenti presto saranno loro i dinosauri in via d'estinzione.

## LA SUISA SI POSIZIONA SUL NUOVO MERCATO ONLINE EUROPEO

Daniel Köhler

La SUISA rafforza la propria posizione sul mercato online europeo e ha varcato la tappa che porta alla licenza paneuropea; segue il ritmo dell'era digitale e si profila così quale partner forte, al servizio dei suoi soci.

Il mercato della musica è in continua evoluzione, soprattutto nell'online. Spotify e altri gestori di questo genere sono sulla bocca di tutti. Se nel 2013 iTunes con la sua offerta online dominava il mercato, il comportamento degli utilizzatori, oggi si orienta chiaramente verso lo streaming. Le nostre entrate dai portali di download sono sì ancora stabili, ma l'utilizzo in streaming raddoppia attualmente a cadenza semestrale. Spotify ha conosciuto una crescita folgorante e attualmente domina il mercato. Altri seguono le sue orme: Wimp, Deezer, Rhapsody/Napster e Beatport. Contemporaneamente grandi attori quali Google cercano di posizionarsi sul mercato con dei servizi di streaming a pagamento.

### Nuovi compiti delle società di gestione

Le società di gestione concedono licenze per le offerte dei nuovi attori e devono da prima negoziare con ogni nuovo beneficiario. Ne consegue la connessione ai sistemi informatici per l'identificazione delle opere e il pagamento ai soci. Oltre al grande volume di dati, si tratta altresì per le società di gestione di gestire i sistemi informatici. È solo grazie ad una programmazione moderna e con sufficiente capacità di memoria che questi volumi di dati possono essere trattati nei tempi voluti. Investendo nella programmazione, la SUISA è riuscita a ridurre notevolmente i tempi di calcolo mensili: per l'utilizzo di Spotify in Svizzera da circa dodici ore alle tre ore odierne.

Le grandi società di gestione si sottraggono da questo onere, non conteggiano fino al 60% di tutti gli utilizzi e concentrandosi unicamente sul 40% delle opere maggiormente utilizzate («Long-tail-Cuts»). La SUISA ha scelto un'altra via e versa ai propri soci delle indennità anche per le opere meno utilizzate. Ha costantemente sviluppato i suoi sistemi informatici nel corso degli anni e ha introdotto nuovi processi per la gestione delle licenze online. Uno sforzo titanico che non è ancora concluso, ma che porta già dei frutti: i sistemi e i processi informatici della SUISA permettono di percepire dei diritti di licenza già dopo 20 download. La SUISA ha inoltre ripartito ai propri soci, per la prima volta nel 2014, introiti da Spotify e nel 2015 saranno ripartiti per la prima volta quelli da YouTube.

### Nuovi partenariati nel settore online

Grandi cambiamenti intervengono anche sul piano dell'economia di mercato. Entro aprile del 2016 una nuova direttiva UE\* dovrà essere ratificata dagli Stati membri. Diverse società di gestione europee concederanno licenze per il repertorio online direttamente a livello paneuropeo. Questo porta da un lato a più concorrenza e dall'altro a nuovi partenariati. Le società si uniscono e costituiscono i «Licencing hubs» (centri di licenza). Ad esempio le società francesi, spagnole e italiane hanno fondato «Armonia»; queste società collaborano nella concessione di licenze e nell'elaborazione dei dati d'utilizzazione.

La SUISA ha aderito ad Armonia nel 2014. Insieme alle grandi società di gestione dispone così di una posizione negoziale più forte rispetto ai Digital Service Provider e riesce a negoziare contratti più vantaggiosi per i propri socimembri. Sono attualmente già in corso le prime trattative comuni con grandi servizi in streaming.

### Nuove libertà per i membri

Questi mutamenti a livello delle società di gestione europee e nel mercato online portano nuove libertà di scelta per i soci delle società di gestione. In base alla direttiva UE, a partire dal 2016, ogni socio potrà immediatamente affidare la gestione dei propri diritti online ad un'altra società di gestione, se la loro non sarà in grado di applicare entro i termini previsti le disposizioni in materia di licenze multi territoriali.

La maggiore libertà di scelta comporta però per ogni associato una maggiore responsabilità. La dinamica nel campo delle licenze mette in evidenza le differenze nell'efficienza delle varie società di gestione. Tutti gli autori ed editori devono valutare questa nuova situazione e trovare la soluzione più vantaggiosa.

### Nuovi partenariati e membri

La SUISA ha tutti i requisiti per ben posizionarsi in questa evoluzione. Il partenariato con Armonia rafforza la nostra posizione negoziale nei confronti dei fornitori di servizi online. La SUISA applica inoltre con coerenza la strategia decisa già due anni fa per il rafforzamento della sua posizione nel mercato online, concedendo licenze del proprio repertorio valide per tutta l'Europa, proponendo delle offerte per nuovi editori e membri e dei partenariati con società consorelle.

La SUISA si posiziona in Europa quale società di gestione innovativa, efficiente e indipendente, al servizio dei suoi membri attuali e futuri.

\* Direttiva 2014/26/UE del Parlamento europeo e del Consiglio sulla gestione collettiva dei diritti d'autore e dei diritti connessi e sulla concessione di licenze multi-territoriali per i diritti su opere musicali per l'uso online nel mercato interno

## MEMBRI E RIPARTIZIONE

### Statistica dei membri 2014

I creatori musicali e gli editori che si iscrivono alla SUISA, vengono dapprima ammessi a titolo di mandanti. Trascorso almeno un anno e avendo raggiunto degli introiti dai diritti d'autore di almeno CHF 2000, il mandante acquisisce

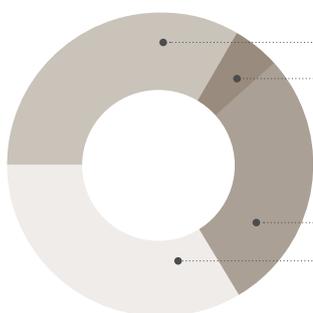
i diritti di membro con diritto di voto e di eleggibilità. Nell'esercizio in esame, il numero di membri e mandanti è cresciuto di 1396. Il numero delle dichiarazioni d'opera è aumentato considerevolmente ed ha raggiunto un nuovo record.

Autori ed editori in cifre	Autori		Editori		Totale	
	2014	2013	2014	2013	2014	2013
Membri in totale	10208	9905	536	539	10744	10444
di cui dal Liechtenstein	19	21	11	12	30	33
Mandanti in totale	21999	21045	1551	1409	23550	22454
di cui dal Liechtenstein	65	62	28	28	93	90
<b>Totale</b>	<b>32207</b>	<b>30950</b>	<b>2087</b>	<b>1948</b>	<b>34294</b>	<b>32898</b>
di cui dal Liechtenstein	84	83	39	40	123	123
Dichiarazioni d'opera di membri	29824	27485	1 341 250	958 661	1 371 074	986 146
Dichiarazioni di opere audiovisive	466	521	21 857	14 185	22 323	14 706
Dichiarazioni di contratti di subedizione			108 663	105 447	108 663	105 447

### Conteggi in base ai gruppi di membri della SUISA

I versamenti agli editori superano di gran lunga quelli agli autori. Questo è da ricondursi al fatto che i grandi editori (major) attivi a livello internazionale sono affiliati direttamente alla

SUISA e che quest'ultima gestisce e licenzia per loro il repertorio mondiale. L'elevata quota dei conteggi ai mandanti editori si spiega altresì con questo.



Autori membri	19 921 713.00 CHF
Autori mandanti	2 883 243.95 CHF
<b>Totale autori</b>	<b>22 804 956.95 CHF</b>
Editori membri	16 780 112.40 CHF
Editori mandanti	19 815 376.10 CHF
<b>Totale editori</b>	<b>36 595 488.50 CHF</b>
<b>Totale</b>	<b>59 400 445.45 CHF</b>

Le cifre si riferiscono a tutti i conteggi nel 2014, ivi compresi i conteggi supplementari.

## BILANCIO DEI PAGAMENTI CON L'ESTERO

Grazie a contratti di reciproca rappresentanza con circa 100 società consorelle in tutto il mondo, la SUISA rappresenta il cosiddetto repertorio mondiale sulla musica. La Svizzera è un Paese importatore di musica: da noi viene suonata molto

più musica straniera rispetto alla musica che i nostri membri suonano all'estero. Gli introiti più consistenti dall'estero giungono in Svizzera e nel Liechtenstein dai Paesi direttamente confinanti quali la Germania, la Francia, l'Italia e l'Austria.

### I dieci maggiori partner commerciali della SUISA nel 2014 in CHF

Posiz	Paese	Società	dall'estero	all'estero
1	Germania	GEMA, VG Musikedition	3 349 592.39	12 347 677.65
2	Francia	SACEM, SDRM, SACD, SCAM	2 905 449.22	7 878 921.10
3	Italia	SIAE	1 177 104.83	3 035 303.65
4	Austria	AKM, AUME	750 247.73	1 461 046.90
5	Belgio	SABAM	415 711.44	366 447.35
6	USA	AMRA, ASCAP, BMI, HFA, SESAC, NMPA, RIGHT-SFLOW, PBS	324 627.19	14 138 143.00
7	Giappone	JASRAC	324 139.40	40 074.90
8	Paesi Bassi	BUMA, STEMRA	307 750.71	790 325.90
9	Danimarca	KODA, NCB	165 332.24	489 506.75
10	Polonia	ZAIKS	144 440.70	21 728.80

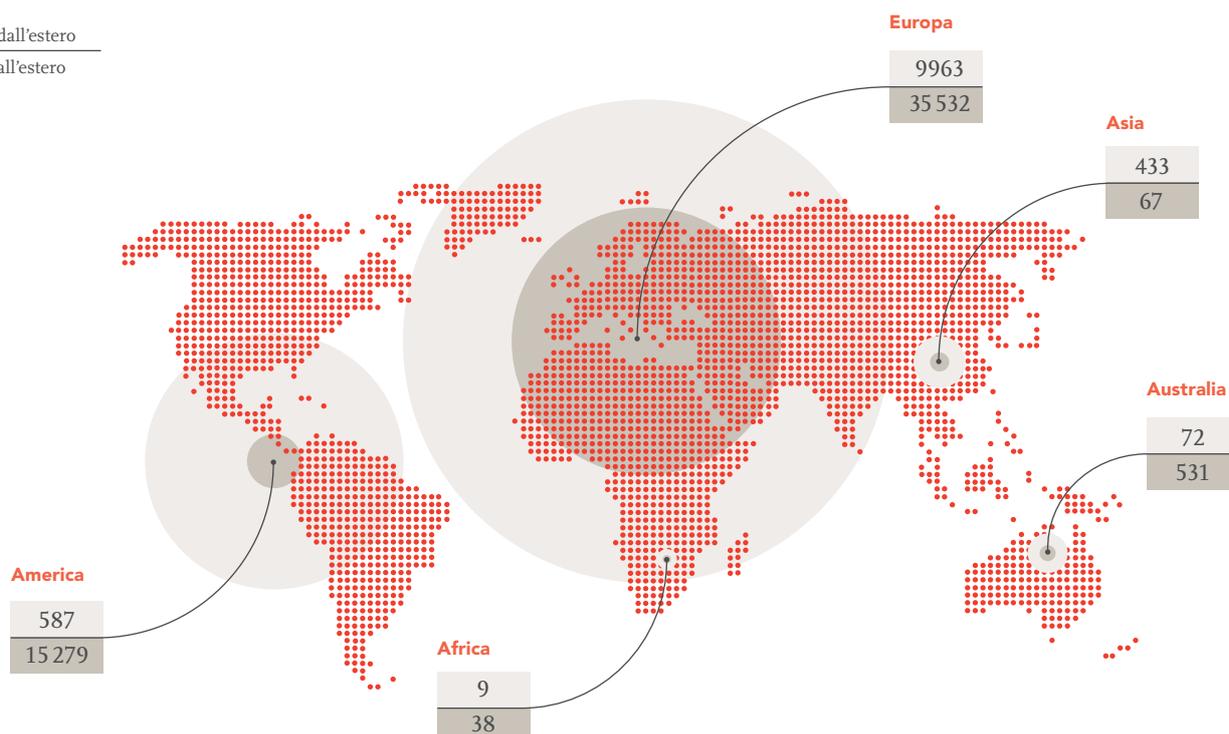


Per un elenco completo del traffico dei pagamenti con tutte le società consorelle, si veda: [www.suisa.ch/international](http://www.suisa.ch/international)

### Dove vanno i versamenti?

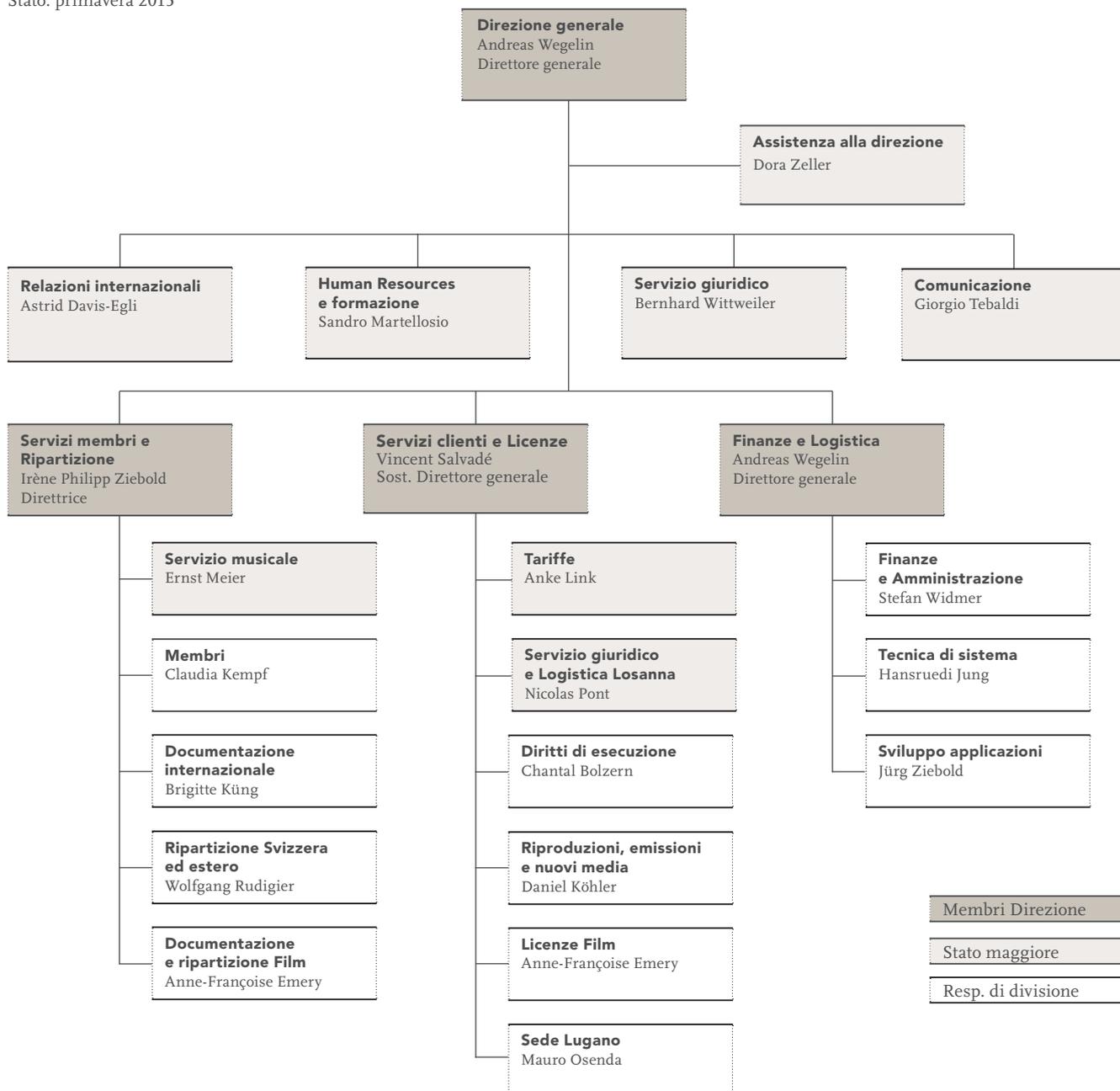
in 1000 CHF

- dall'estero
- all'estero



## ORGANIGRAMMA

Stato: primavera 2015



### Consiglio d'amministrazione

**Xavier Dayer**, compositore, Berna, Presidente  
**Marco Zanotta**, consulente aziendale, Zurigo, Vicepresidente

#### Commissione del Consiglio d'amministrazione per le finanze e il controllo

**Bertrand Liechti**, editore di musica, Ginevra, Presidente  
**Marco Neeser**, compositore, editore di musica, Zurigo  
**Philipp Schnyder von Wartensee**, compositore, editore di musica, Zurigo  
**Christian Siegenthaler**, produttore, editore di musica, Berna

#### Commissione del Consiglio d'amministrazione per l'organizzazione e la comunicazione

**Géraldine Savary**, consigliera agli stati, Losanna, Presidente

**Christian Figuera**, compositore, editore di musica, Losanna  
**Massimiliano Pani**, compositore, produttore, editore di musica, Muzzano  
**Christian Wicky**, paroliere, compositore, Losanna

#### Commissione del Consiglio d'amministrazione per le tariffe e la ripartizione

**Reto Parolari**, compositore, editore di musica, Winterthur, Presidente  
**Rainer Bischof**, editore di musica, Zurigo  
**Roman Camenzind**, compositore, produttore, Zurigo  
**Monika Kaelin**, compositrice, paroliere, Gersau  
**Irene Kunzelmann**, editrice, Adliswil

**Bilancio della SUISA al 31 dicembre**

in 1000 CHF

	2014	2013
<b>Attivi</b>		
<b>Fondi</b>		
Liquidità	29 846	53 596
Depositi a termine e titoli	129 045	107 399
Debitori	35 748	25 049
Delcredere	-5 177	-2 142
Acconti pagati ai membri	1 046	1 810
<b>Totale fondi</b>	<b>190 509</b>	<b>185 711</b>
Determinazione dei conti attivi	457	524
<b>Capitale d'investimento</b>		
Mobilia, macchine, veicoli	1 208	1 225
Bellariastrasse 82, Zurigo	10 564	11 645
Avenue du Grammont 11bis, Losanna	770	880
Mutschellenstrasse 127, Zurigo	987	742
<b>Totale capitale d'investimento</b>	<b>13 529</b>	<b>14 492</b>
<b>Totale attivi</b>	<b>204 494</b>	<b>200 727</b>
<b>Passivi</b>		
<b>Capitale di terzi a breve termine</b>		
Prodotto da ripartire	88 387	88 608
Ripartizione suppl. di indennità derivanti dai conteggi per le parti non identificate	6 481	6 179
Da conteggi precedenti	71 054	65 490
Indennità conteggiate, non ancora pagate ai membri	1 866	1 442
Creditori	20 099	26 416
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>187 888</b>	<b>188 134</b>
Determinazione dei conti passivi	12 825	8 394
<b>Capitale di terzi a lungo termine</b>		
Fondo di perequazione	3 781	4 199
<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>3 781</b>	<b>4 199</b>
<b>Totale passivi</b>	<b>204 494</b>	<b>200 727</b>

La regola di arrotondamento applicata con rigore può comportare che i totali anch'essi arrotondati nella parte delle cifre si discostino dalla somma dei valori arrotondati.

**Conto d'esercizio della SUISA**

in 1000 CHF

	2014	2013
<b>Cifra d'affari dalla gestione dei diritti d'autore</b>		
provenienti dalla Svizzera	16 296	12 157
e dal Liechtenstein	- 181	- 86
Diritti di riproduzione ed al compenso	109 697	109 751
– Spese d'incasso di terzi	- 1 641	- 1 632
Diritti di esecuzione ed emissione	6 085	4 603
– Spese d'incasso di terzi		
Online		
<b>Cifra d'affari netta</b>	<b>130 255</b>	<b>124 793</b>
provenienti dall'estero	3 021	3 135
Diritti di riproduzione	8 043	7 795
Diritti di esecuzione ed emissione		
<b>Totale cifra d'affari introiti estero</b>	<b>11 064</b>	<b>10 929</b>
<b>Introiti accessori</b>		
Introiti da prestazioni di servizio	112	131
Commissioni d'incasso per terzi	1 341	1 358
Abbonamenti IPI	2 908	2 803
Prodotto dagli immobili di terzi	578	533
Diversi	718	632
Reddito titoli	4 475	2 712
Tassa d'ammissione nuovi membri	165	191
Dissoluzione di accantonamenti specifici	0	910
<b>Totale introiti accessori</b>	<b>10 298</b>	<b>9 270</b>
<b>Cifra d'affari totale</b>	<b>151 617</b>	<b>144 992</b>
<b>Costi di gestione</b>		
Personale	18 826	18 668
Locali	591	587
Organi e commissioni	492	477
Costi d'ufficio	433	434
Elaborazione dati	2 487	2 272
Altri costi d'amministrazione	317	500
Manutenzione e riparazioni	428	288
Costi bancari	508	719
Ammortizzazioni	2 373	1 159
Imposte	15	14
Relazioni pubbliche	556	463
Affiliazioni	338	467
Relazioni internazionali	109	161
Spese tariffarie	500	562
Spese di progetto	124	152
<b>Totale costi di gestione</b>	<b>- 28 097</b>	<b>- 26 926</b>
<b>Contributo del Conto di perequazione alla copertura dei costi</b>	<b>418</b>	<b>738</b>
<b>Prodotto da ripartire fra autori e editori</b>	<b>123 939</b>	<b>118 804</b>
Ripartizione	25 457	20 511
già versati a favore degli autori e editori	88 387	88 608
da ripartire l'anno successivo	7 571	7 264
Contributi <sup>1)</sup>	2 524	2 421
7,5 % alla Fondazione di previdenza sociale a favore degli autori e editori		
2,5 % alla FONDATION SUISA		
<b>Totale del prodotto da ripartire</b>	<b>123 939</b>	<b>118 804</b>

<sup>1)</sup> Base per il calcolo delle attribuzioni sono gli importi netti delle indennità sui diritti d'autore relativi ad esecuzione ed emissione nonché quelli provenienti da una cifra d'affari parziale relativa alle indennità sui supporti vergini. Nell'anno di questo rapporto, le indennità hanno raggiunto la somma complessiva di CHF 100 948 473.

La SUISA è una cooperativa che appartiene ai suoi membri.  
Alla fine del 2014, il numero di autori (32 207) e di editori  
(2087) che hanno affidato la gestione dei loro diritti alla  
SUISA ammontava a 34 294.

### **Zürich**

Bellariastrasse 82  
Postfach 782  
CH-8038 Zürich  
Tel +41 44 485 66 66  
Fax +41 44 482 43 33

### **Lausanne**

Avenue du Grammont 11bis  
CH-1007 Lausanne  
tél +41 21 614 32 32  
fax +41 21 614 32 42

### **Lugano**

Via Soldino 9  
CH-6900 Lugano  
tel +41 91 950 08 28  
fax +41 91 950 08 29

[www.suisa.ch](http://www.suisa.ch)  
[www.suisablog.ch](http://www.suisablog.ch)  
[suisa@suisa.ch](mailto:suisa@suisa.ch)



Genossenschaft der Urheber und Verleger von Musik  
Coopérative des auteurs et éditeurs de musique  
Cooperativa degli autori ed editori di musica